

10 月的急诊医疗制度 ※请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜间急诊诊疗所（西千手 2-5-1 健康中心内）

	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 (休日・夜間急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科	〈周一～周五〉 下午 6 点 45 分～9 点 30 分
	内科・小児科 外科	〈周日・节假日〉 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分
②休息日牙科急诊诊疗所 (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	〈周日・节假日〉 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～3 点 30 分
③中越儿童急诊中心 (中越子ども急患センター) TEL:0258-86-5099	小儿牙科	〈周一～周六（节假日除外）〉 下午 6 点 45 分～9 点 30 分

※妇产科为轮流值班制（周日・节假日） 问询：休息日・夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国诊疗所（小国町榎沢 88）

	医疗科目	挂号时间
小国诊疗所 (小国診療所) TEL:0258-95-2010	内科、牙科	第 3 个周日 上午 8 点 30 分～11 点 30 分、下午 3 点～4 点 30 分

⑤ 《見附・中之島地区》休息日值班医生

		内 科	外 科
10月	6 日（周日）	石川医院（石川医院）TEL:66-2140	渡边皮肤科（わたなべ皮膚科）TEL:62-7750
	13 日（周日）	林俊壹诊所（林 俊 壹 クリニック）TEL:66-3000	贝瀬皮肤科（貝瀬皮膚科）TEL:66-8100
	14 日（节假日）	中島医院（なかじま医院）TEL:0256-45-7777	健康诊所（お元気でクリニック）TEL:63-3800
	20 日（周日）	内島医院（内島医院）TEL:66-2446	见附南医院（見附 南 医院）TEL:63-4477
	27 日（周日）	田崎医院（田崎医院）TEL:62-1122	寺师医院（寺師医院）TEL:62-0137
11月	3 日（节假日）	星野（弘）医院（星野（弘）医院）TEL:62-0998	金井医院（金井医院）TEL:62-0116
	4 日（休息日）	山谷诊所（山谷クリニック）TEL:61-1388	星整形外科医院（星整形外科医院）TEL:66-8808

※急诊时间请向各值班医院询问

长冈红十字病院 (長岡赤十字病院) ☎0258-28-3600	※症状较轻时, 请到平日就医处或按上记①～⑤挂号。 ※就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证（持有该证的人） ※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这 3 所值班医院 《诊疗所电话》 休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199（挂号时间内） 长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119
长冈中央综合病院 (長岡中央綜合病院) ☎0258-35-3700	
立川综合病院 (立川綜合病院) ☎0258-33-3111	

长冈市国际交流中心「地球广场」
〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内
TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715
E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp
<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/>



※从长冈站开始步行 5 分钟

第 105 刊 发刊日: 2013. 10. 1

长冈市国际交流中心

你好！长冈



中国语咨询时间 中国語相談時間

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。
不需要事先预约, 无论你在任何情况, 如遇困难、
不安、查询等都请随时利用。

長岡市国際交流センター「地球広場」では、
中国語での相談業務を行なっております。
事前の予約は必要ありませんので、困っていることや
分からないことがあるときは気軽に来てください。

10 月						
日 星期日	月 星期一	火 星期二	水 星期三	木 星期四	金 星期五	土 星期六
		◎ 1	2	3	◎ 4	5
☆ 6	7	◎ 8	9	10	○ 11	12
13	14	○ 15	16	○ 17	○ 18	19
☆ 20	○ 21	○ 22	23	○ 24	○ 25	26
☆ 17	○ 28	○ 29	30	○ 31		

◎9:30～12:30 / ☆13:30～16:30 / ○10:00～16:00

招募 2014 年度幼儿园的儿童

◆市立幼儿园

报名方法：10月1日（周一）～11月1日（周四）
请向各幼儿园询问。

幼儿园名 幼稚園名	対象 対象	所在地 所在地	电话 電話
与板幼儿园 与板幼稚園	3岁～5岁儿童 3歳～5歳児	与板町与板 与板町与板	0258-72-4078
和岛幼儿园 和島幼稚園	5岁儿童 5歳児	小岛谷 小島谷	0258-74-3668



◆私立幼儿园

対象：満3歳～5歳児（2014年4月1日時点）
报名方法：从10月1日开始，请向各幼儿园询问。

幼儿园名	所在地	电话
帝京长冈	干场1丁目	0258-32-3516
长冈圣母	福住3丁目	0258-32-4947
长冈米萝梨 （长岡みのり）	石内2丁目	0258-32-3584
长冈天主教天使 （長岡カトリック天使）	表町4丁目	0258-32-4727
长冈和光	长町2丁目	0258-34-2597
长生	西千手2丁目	0258-33-5325
中岛	中岛1丁目	0258-34-0400
太阳	福山町	0258-27-0610
希望之丘	福島町	0258-22-7050
鹏	丰2丁目	0258-36-5600
东光	上条町	0258-35-5166
明幸	锦1丁目	0258-33-8717
宫内白百合	下条町	0258-22-3699
长峰	下山2丁目	0258-27-2340
鹏第一	绿町1丁目	0258-28-1500
中沢白百合	中沢町	0258-33-7504
栃尾天使	金沢2丁目	0258-52-2226



◆新潟大学教育学部附属幼儿园

招收人数：3岁儿童25名左右、4岁儿童10名左右、
5岁儿童若干名。
报名申请：请在10月1日（周二）～10月11日
（周五）之间的平日，向附属长冈校园
事务室申请（学校町1）
TEL：0258-32-4192

2014年度園児募集

◆市立幼稚園

申込み：10月1日（火）から11月1日（金）に各幼稚園へお問
い合わせください。



◆私立幼稚園

対象：満3歳～5歳児（2014年4月1日時点）
申込み：10月1日（火）から各幼稚園へお問合せください。

幼稚園名	所在地	電話
帝京長岡	干場1丁目	0258-32-3516
長岡聖母	ふくずみ3丁目	0258-32-4947
長岡みのり	いしうち2丁目	0258-32-3584
長岡カトリック天使	おもてちょう4丁目	0258-32-4727
長岡和光	ながちよう2丁目	0258-34-2597
長生	にしせんじゅ2丁目	0258-33-5325
中島	なかじま1丁目	0258-34-0400
太陽	ふくやままち	0258-27-0610
希望が丘	ふくじまちょう	0258-22-7050
鵬	ゆたか2丁目	0258-36-5600
東光	かみじょうちょう	0258-35-5166
明幸	にしき1丁目	0258-33-8717
宮内白ゆり	げじょうちょう	0258-22-3699
長峰	しもやま2丁目	0258-27-2340
鵬 第一	みどりちょう1丁目	0258-28-1500
中沢白ゆり	なかざわちょう	0258-33-7504
栃尾天使	かなざわ2丁目	0258-52-2226



◆新潟大学教育学部附属幼稚園

募集人数：3歳児25名程度、4歳児10名程度、5歳児若干名
願書の請求：10月1日（火）～10月11日（金）の平日に附属
長岡校園事務室（学校町1）
TEL：0258-32-4192 へ

◆保育園

2014年4月1日开始，希望新入园或者希望转园
的儿童都可以报名申请。

申请时间＝11月1日（周五）～15日（周五）
申请表从10月21日（周一）开始可
以到各保育園或者保育课（幸町分室
2楼）以及各支所市民生活课领取。

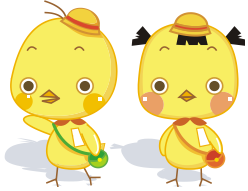
申请地点＝各保育園
対象＝家长因病或就职而无法实施家庭保育的学
龄前儿童（申请人数超员的情况下需要评
审）

保育時間＝各保育園不同。延長保育費用、保育
時間等请询问各保育園。

继续入园＝继2013年度后，希望继续入园的儿童
的有关办理手续请咨询各保育園。

※不知道附近的幼儿园、保育園以及不会用日语
进行联络者，请来地球广场。

询问：保育課 TEL：0258-39-2219



请利用国民健康保险的分娩补助制度

如果您加入了长冈市的国民健康保险，又怀了孕，
那么每生一个孩子您就可以领取到42万日元的分
娩补助费。

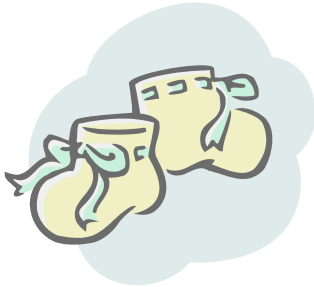
除了以前的「加入者本人领取补助」的方法以外，
这笔补助还可以直接付给医疗机关充当医疗费。因
此，您不用事先准备42万日元的分娩费用，在跟医
院结算时直接支付或领取付完医疗费用后还剩余的
差额就行了。

国民健康保险以外的健康保险加入者也是本制度的
受惠对象，详情请询问您加入的健康保险组合等。

申请处：预定分娩的医疗机关等

申请时需要提示：国民健康保险证、印章等

询问：国保年金課 TEL：0258-39-2006



◆保育園

2014年4月1日から新規に入園または転園を希望する
乳幼児の申し込みを受け付けます。
申込期間＝11月1日（金）～15日（金）（申込書は10月21
日（月）から各保育園または保育課及び
各支所市民生活課で配布します。）

申込場所＝各保育園
対象＝保護者が就労や病気などのために家庭で保育で
きない就学前の乳幼児（申し込み多数の場合は
選考を行います）

保育時間＝各保育園によって異なります。延長保育料
や保育時間は各保育園にお問い合わせくだ
さい。

継続入園＝2013年度から引き続き入園を希望する児童
の手續きについては保育園を通じてご案内
します。

＊ 最寄の幼稚園・保育園がわからない方や、日本語で
の連絡の仕方がわからない方は地球広場までお越
しください。

問い合わせ：保育課 TEL：0258-39-2219

国民健康保険の出産育児一時金をご利用ください

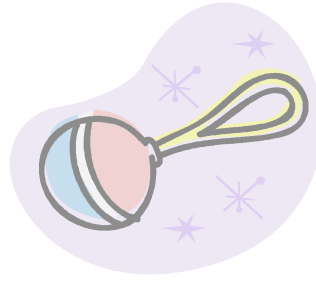
長岡市の国民健康保険に加入している人が出産した
場合、1子につき、42万円が支給されます。

従来の「加入者本人が受け取る」方法のほかに、このお金
を直接、医療機関への支払いに充てることができます。そ
のため、出産費用を42万円までは事前に用意する必要が
なくなり、支払い額はその差額で済むことになります。
国民健康保険以外の健康保険に加入している人も制度の
対象となりますので、詳しくは加入している健康保険に
相談してください。

申請先：出産予定の医療機関など

申請に必要なもの：国民健康保険証、印鑑など

問い合わせ：国保年金課 TEL：0258-39-2006



缴纳保险费用通知

请按期缴纳保险费。（对从年金直接扣除者或从帐号直接扣除者不寄送催款通知）

寄送时间：10月中旬

对象：①国民健康保険・・・4～6期
（10月～12月缴纳期限）
②后期高齢者医療・・・7～12期
（10月～3月缴纳期限）

※请选择方便的从户头直接扣除保险费的缴纳方式。

询问：①国保年金課 国保保険費用系
TEL：0258-39-2220
②国保年金課 后期高齢者医療系
TEL：0258-39-2317



活动信息

【回收品抽签贩卖会】

把作为垃圾扔掉的自行车和家具修理好后进行抽签贩卖(购物后过几天交货), 申请购买者仅限于市民。
展示期间：10月21日(周一)～25日(周五)
上午9点～午后4点

会场：环境卫生中心内2楼再生资源利用处
巴士乘车路线：

从长冈站大手口⑬号站台乘坐往「野谷多碧雅 寿」(エコトピア寿)方向的巴士, 在「卫生中心前」下車
询问：环境业务科 TEL:0258-24-2837



【枫叶园灯会】

快来观赏用LED照明的灯会, 如梦幻般的枫叶园的夜晚美如诗画, 等候您的光临!

期间：10月26日(周六)～11月23日(周六)
时间：傍晚-21时为止

地点：枫叶园(长冈市朝日 600)

交通：从JR长冈站大手口巴士车站乘坐急行・片貝经由小千谷到「来迎寺站前」下车步行15分钟
从JR来迎寺站开始步行15分钟, 关越自动车道「长冈南越路SIC」开车3分钟
停车场：60台 费用：免费



【越後新荞麦节】

时间：11月3日(周日)、4日(周一・节日)
上午11点～下午2点
会场：枫叶园第一临时停车场(枫叶园对面)
询问：越路支所产业建设课商工観光系
TEL：0258-92-5903

保険料の納付書を送ります

期限までに納めてください。(年金からの納付や口座振替の人には、納付書は届きません。)

送付時期:10月中旬

対象：①国民健康保険・・・4～6期(10月～12月納期限分)
②後期高齢者医療・・・7～12期(10月～3月納期限分)

※保険料の納付は口座振替が便利です。

問い合わせ：

①国保年金課 国保保険料係 TEL:0258-39-2220
②国保年金課 後期高齢者医療係 TEL:0258-39-2317
各支所市民生活課

イベント情報

【リサイクル品抽選販売会】

ごみに出された自転車や家具などを修理した物を抽選し販売します。(品物の引渡しは後日)

応募できるのは、市民に限ります。

展示期間:10月21日(月)～25日(金) 午前9時～午後4時

会場:環境衛生センター内2Fリサイクルプラザ

バスでの行き方:長岡駅大手口⑬番線発「エコトピア寿」行き乗車、「衛生センター前」下車

問い合わせ: 環境業務課 TEL:0258-24-2837

【もみじ園ライトアップ】

LED照明が照らす幻想的な夜のもみじ園をお楽しみください。

日時:10月26日(土)～11月23日(土)

夕暮れ時から午後9時ごろまで

場所:もみじ園(長岡市朝日600)

アクセス:JR長岡駅大手口バス停から急行・片貝經由小千谷行きに乗車「来迎寺駅前」下車徒歩15分JR来迎寺駅より徒歩15分、関越自動車道「長岡南越路SIC」より車で3分

駐車場:60台 料金:無料

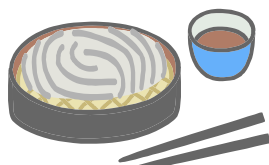
【越路新そばまつり】

日時:11月3日(日)、4日(月・祝)

午前11時～午後2時

会場:もみじ園第1臨時駐車場(もみじ園向かい側)

問い合わせ:越路支所産業建設課商工観光係
TEL:0258-92-5903



世界友人和运动会 招募参加者!

长冈市国际交流中心「地球广场」,为了让外籍市民能和长冈本地市民一起享受运动的乐趣,将举办「世界友人和运动会」

时间:10月19日(周六)

上午10点～下午3点

地点:防灾公园

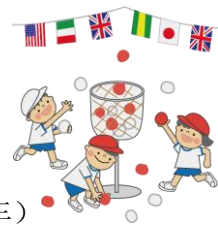
(巴士:在长冈站大手口乘坐⑨号线「法務局前线」,在「法務局前」下車)

报名期间:9月9日(周一)～10月13日(周日)

参加費:中学生以上 300日元、小学生以下 200日元(运动会的当天收费)。

参加方法:填写好参加申请表的各项目以后,请直接交到长冈市国际交流中心「地球广场」。

询问:长冈市国际交流中心「地球广场」
TEL:0258-39-2714



世界の仲間と運動会 参加者募集

長岡市国際交流センター「地球広場」では、外国人市民と長岡の方々と一緒にスポーツを楽しむ「世界の仲間と運動会」を行います。

日時:10月19日(土) 午前10時～午後3時

場所:防災公園(バス:長岡駅大手口⑨「法務局前線」乗車、「法務局前」下車)

募集期間:9月9日(月)～10月13日(日)

参加費:中学生以上 300円、小学生以下 200円

運動会の当日にお支払いください。

参加方法:参加申込書に必要事項を記入し、長岡市国際交流センター「地球広場」に直接お持ちください。

問い合わせ:長岡市国際交流センター「地球広場」
TEL:0258-39-2714

【秋节】10月的秋天,节庆活动丰富多彩,千万别错过各地的精彩节目哦!

【秋祭り】10月は秋のお祭がたくさん開催されます。ぜひ各地域のお祭にも行ってみましょう!

10月13日(周日)

●R290街道节

有9市1村的精品杰作、岩手县大槌町的土特产销售,还有传统文艺节目「虎舞」的表演等
时间:上午10点～下午3点
会场:道之驿 R290 栃尾(从关越道长冈 IC 经由国道8号→351号→290号 大约30分钟)

询问:栃尾支所商工観光課
TEL:0258-52-2151

●R290街道まつり

9市1村の逸品、岩手県大槌町の特産品販売、伝統芸能「虎舞」披露 など
時間:午前10時～午後3時

会場:道の駅R290 とちお(関越道長岡IC から国道8号→351号→290号經由30分)

問い合わせ:栃尾支所商工観光課
TEL:0258-52-2151

◆越路秋节

万人大锅(免费,请自备碗筷)、播撒年糕、展示会、土特产销售等

时间:上午10点～下午3点30分

会场:越路支所周围(从来迎寺站步行10分钟)

询问:越路支所产业建设課
TEL:0258-92-5903

◆こしじ秋まつり

1万人なべ(無料。要おわん・はし)、餅まき、シヨ一、特産品販売など

時間:午前10時～午後3時30分

会場:越路支所周辺(来迎寺駅より徒歩10分)

問い合わせ:越路支所産業建設課
TEL:0258-92-5903



10月20日（周日）

◆新潟・技艺的狂欢节 2013

参观、体验活跃在县内的能工巧匠们的精彩的技艺表演！

时间：上午10点～下午3点30分

会场：阿偶蕾长冈

（与 JR 长冈站・
大手空中走廊相连接）

询问：商业振兴课

TEL：0258-39-2228



◆川口秋节

有震灾复兴纪念物品的展示、

喧腾的舞台、活动角等

时间：上午10点～下午4点

会场：川口运动公园内特设会场

（从越后川口站开车 10 分钟）

询问：川口秋节实行委员会事務局

（川口支所产业建設課）

TEL：0258-89-3113



◆中之岛产业节

有巨型饭团的制作・表演、免费送饭团、土特产抽签会，还有当地产蔬菜的当场出售等

时间：上午9点～下午3点

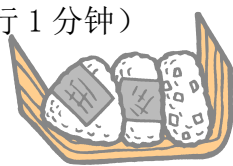
会场：中之岛公民馆周围（从长冈站大手口

⑪号站台乘坐开往分水站的巴士，在
「中之岛支所前」下车步行 1 分钟）

询问：中之岛支所产业建設課内

实行委员会

TEL：0258-61-2013



◆中之島産業まつり

ジャンボおにぎり製作・披露、おにぎりプレゼント、

特産品抽選会、地場産野菜即売など

時間：午前9時～午後3時

会場：中之島公民館周辺（長岡駅大手口バス停⑪

より分水駅行きバス乗車、「中之島支所前」

下車徒歩1分）

問い合わせ：中之島支所産業建設課内実行

委員会 TEL:0258-61-2013

いいんかい

【长冈大学悠久节】

时间：10月26日（周六）、10月27日（周日） 两天都是上午 10：00～

地点：长冈大学（新潟县长冈市御山町 80-8）

巴士路线：从长冈站东口②号站台乘坐到 「悠久山」方向的巴士，在终点站「悠久山」下車，步行 5 分钟。

内容：小吃店摊位、双六游戏大会（第 1 天）、轻音乐会（第 1 天）、艺术家表演（第 2 天）等丰富多彩的节目。

询问：长冈大学悠久节实行委员会 Tel：0258-39-1600

10月26日（周六）

◆越后长冈・生活文化庆祝活动

土特产品贩卖、乡土文艺表演、传统技术体验等

时间：上午10点～下午4点

会场：阿偶蕾长冈 纳卡多玛・阿里纳・交流

大厅 A（与长冈站・大手空中走廊相连接）

询问：地域振兴战略部 TEL：0258-39-2260

◆时令蔬菜糕点 秋市

由当地农家和日本・西洋糕点铺联合

主办的「时令蔬菜甜点」的销售！

另外还有「农家餐馆」、

「蔬菜市场」也同时出店

时间：上午11点～下午2点

会场：长冈地区振兴局 停车场[从长冈站

东口步行 15 分钟，在长冈安可思广

场（アクロスプラザ長岡）面前]

询问：长冈地区振兴局农林振兴部普及课

TEL：0258-38-2553



◆长冈农业节

农产品直销・品评会、竹器工艺・打荞麦体

验、饮食角、英雄剧表演等

时间：上午10点～下午4点

会场：「蜂巢长冈」（ハイブ長岡）从长冈

站大手口巴士⑪站台，乘坐巡回巴士

「骨碌々铃」号（くるりん）、在「蜂

巢长冈」或「县立近代美术馆」

下车

询问：JA 越后长冈组织福祉课

TEL：0258-35-1304



◆ながおか農業まつり

農産物直売・品評会、竹細工・そば打ち体験、

飲食コーナー、ヒーローショー など

時間：午前10時～午後4時

会場：ハイブ長岡（長岡駅大手口バス停⑪より

路線バス「くるりん」乗車、「ハイブ長岡」か

「県立近代美術館」下車）

問い合わせ：JA越後ながおか組織福祉課

TEL:0258-35-1304

【長岡大学悠久祭】

日時：10月26日（土）、27日（日） 両日とも午前10時～

場所：長岡大学（長岡市御山町 80-8）

バスでの行き方：長岡駅東口②番線より「悠久山」行き乗車、終点「悠久山」下車、徒歩5分。

内容：模擬店、すごろく大会（1日目）、軽音ライブ（1日目）、アーティストライブ（2日目）など盛りだくさん。

問い合わせ：長岡大学悠久祭実行委員会 Tel:0258-39-1600（代表）